

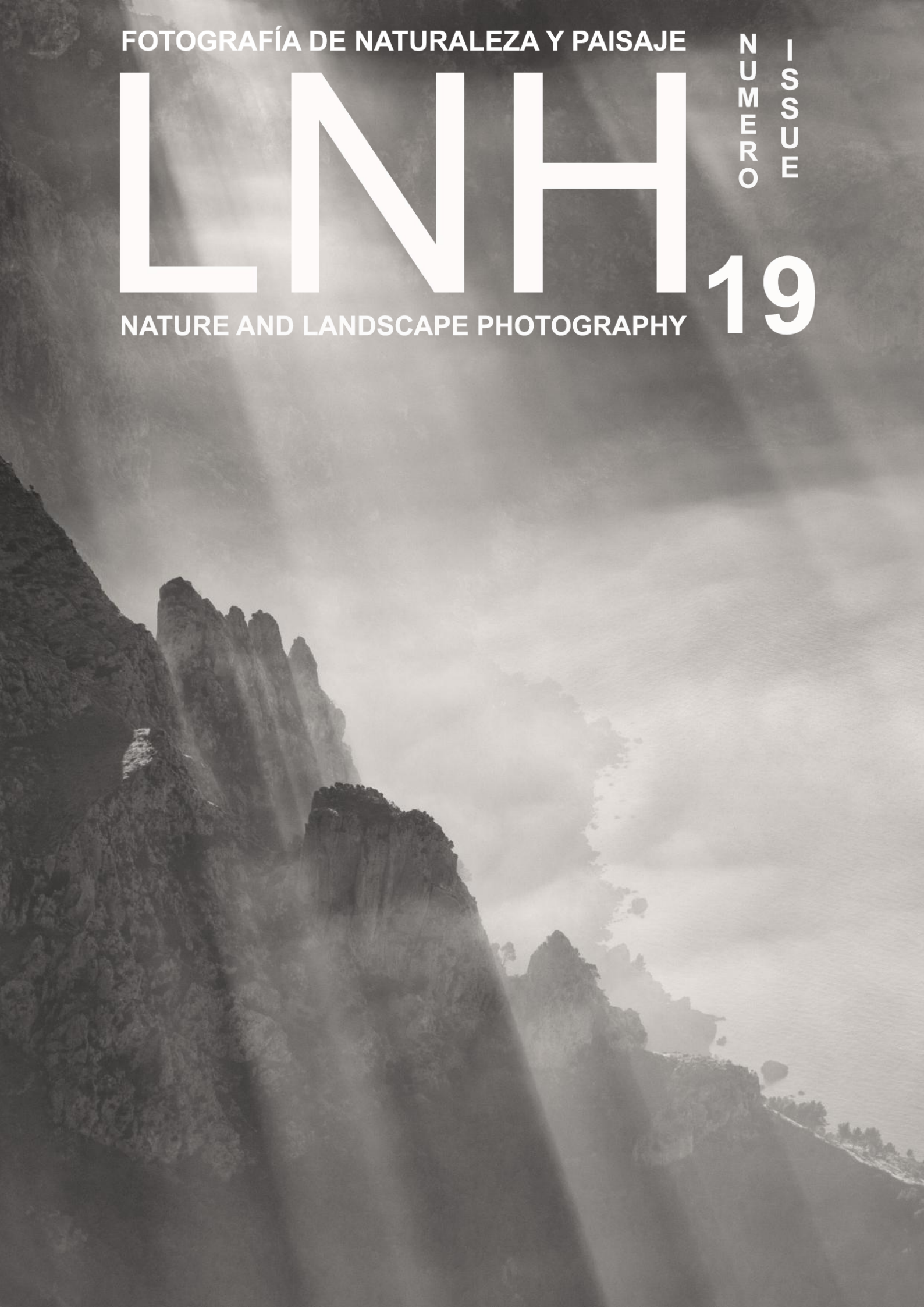
FOTOGRAFÍA DE NATURALEZA Y PAISAJE

NUMERO
ISSUE

LNH

NATURE AND LANDSCAPE PHOTOGRAPHY

19



FOTOGRAFÍA DE NATURALEZA Y PAISAJE

LNH

**NUMERO
ISSUE**

NATURE AND LANDSCAPE PHOTOGRAPHY

19

**Edición y maquetación /
Edition and layout:**

Javier Alonso Torre

Coordinación colaboradores:

José Fco. López

Traducción / Translation:

Gorka Hodson

**Revisión y estilo/
review and style:**

Gorka Hodson

**Han colaborado en este número
/ They have collaborated in this
issue:**

Uge Fuertes
Iñaki Larrea
Marcos Molina
Juan Carlos Muñoz

Galería Natural/ Natural Gallery:

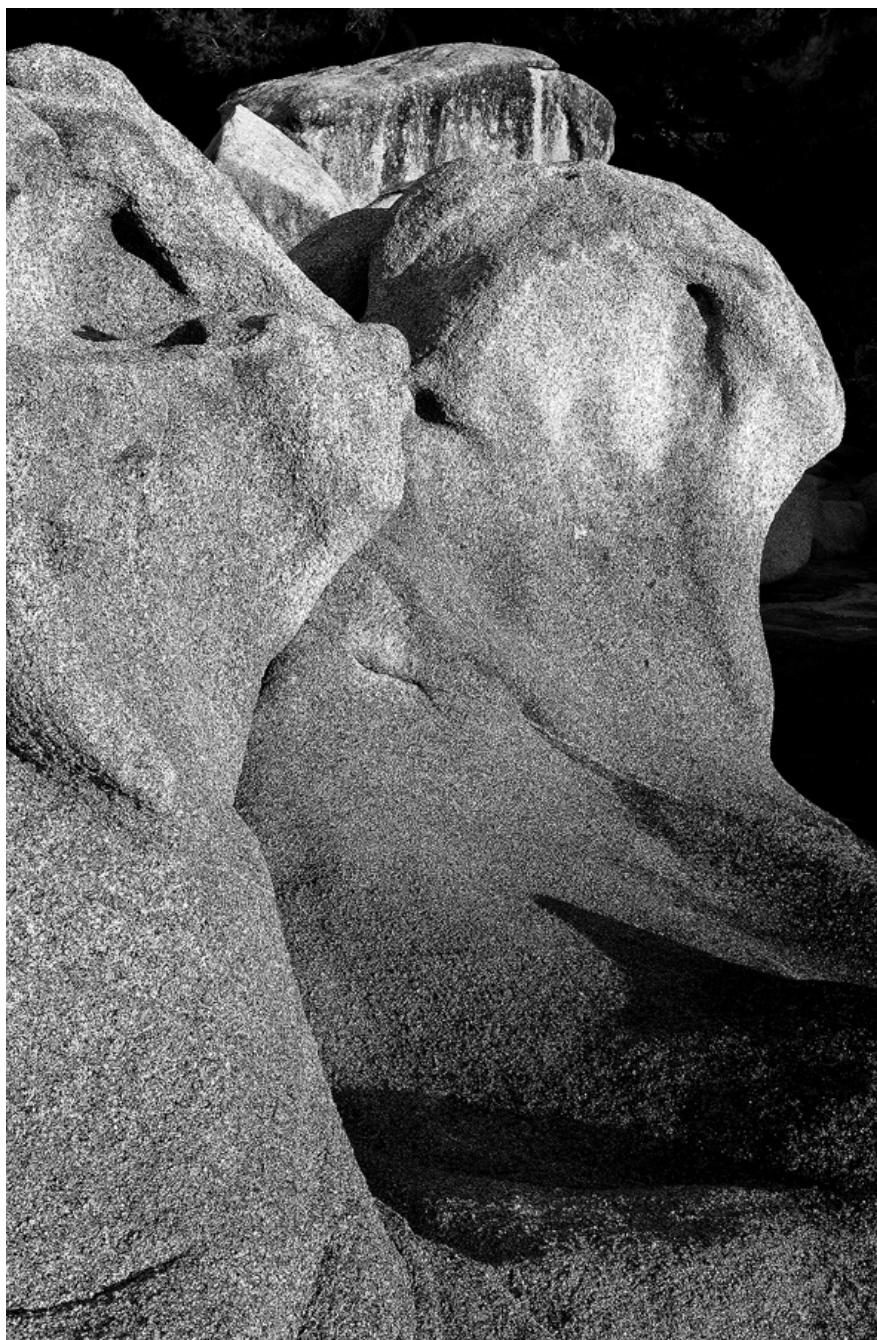
Javier Alonso Torre
Arkaitz Morales
Javier Sánchez
Juan Santos Navarro

Pinceladas / brushstrokes:

Nacho Grande
Carlos Javier Teruel

**Fotografía de portada/ Cover
photography:**

Marcos Molina



<http://revistalnh.blogspot.com/>



Editorial

Hace unos años compraba una revista de fotografía de naturaleza que terminó desapareciendo. En ella había una serie de editoriales hablando de las webs y foros de fotografía en un tono un poco duro, y eso le causó alguna que otra enemistad al que las escribía. Incluso a mi alguna de las cosas que decía me parecían un poco fuertes.

Esto lo comento por un suceso reciente en el curioso submundo del Facebook. Sin duda esta red social ha ocupado el lugar que antes tenían esos foros y ha dado una vuelta de tuerca más a aquellas cosas que nos contaban en aquellas editoriales.

En ellas suele haber discusiones, comentarios y demás historias que no se si hacen más mal que bien a la fotografía. Voy a pasar a comentar un poco el hecho en si. Sin dar nombres ni nada (aunque muchos seguro que ya conocen la historia) ya que lo que creo que es interesante es lo que nos muestra el hecho en si y no sus protagonistas.

Una persona sube fotos, mejores o peores. Es activo en la web, tiene muchos amigos, muchos “likes”. Hasta ahí todo normal. El problema viene cuando otra persona, no tan activa en estos lares ve que han subido una foto idéntica a la suya (vamos, la misma foto con un poco mas de contraste). Se lo hace saber y este en vez de reconocer el hecho desafía al otro a que le muestre el raw. Ante la sorpresa de todo el mundo que veía esos comentarios, y ante la evidencia del plagio, esta persona sigue sin recular y dice que lo hizo a posta a modo de tesis sobre el plagio.

Es algo que se me escapa. Yo disfruto haciendo fotos. También entiendo el aporte social que puede llegar a aportar ese puñado de “likes” que la gente le da a tu foto. No comparto pero puedo entender que mucha gente casi haga las fotos con ese solo propósito. Pero ¿de ahí a tomar cosas ajenas para hacerlas pasar por tuyas? ¿Qué estímulo puede aportar ese reconocimiento? Más allá del triunfo del trillero cuando ha conseguido engañar al incauto turista no le veo ningún sentido.

Some years ago I used to buy a nature photography magazine that ended up disappearing. It featured some pretty harsh op-eds on photography websites and forums which made the writer some enemies. I thought some of the things they wrote were a bit over the top.

I mention this in relation to an interesting thing that happened in that weird world of Facebook. This social network has replaced these forums and have put a new spin on what was talked about in those op-eds.

There are many discussions, comments and so on that may do more harm than good to photography. I'm going to get to the incident per se. Without mentioning people by name (although many of you already know the story) since I believe the situation itself is relevant not the people involved.

One person uploaded some photographs, it's not important if they were good or bad, they were very active on this website, had many followers and "likes". Up until then everything was pretty much normal. The problem came when another person, who wasn't so active on this website saw that the first person had uploaded an image identical to one of theirs (the same photograph, with a bit more contrast). The second person notifies the first that the photograph was theirs, and the first person, instead of admitting to it, challenges them to produce the RAW file. To the surprise of all those following the comments online, and in light of the evidence of plagiarism, the first person refuses to back down and says they'd done it on purpose to make a point about plagiarism.

It's something I can't fathom. I enjoy taking photos. I also understand that socially you may get kudos from those "likes" you get for your image. I don't agree with it but I understand some people take photos simply to get "likes" on social media. But, taking something that isn't yours and claiming ownership? What kind of kick can you get from that kind of recognition? Other than the triumph of the con artist scamming a clueless tourist, I don't see the point.

A photograph of the Sierra de Tramuntana in Mallorca, showing rugged mountain peaks and a small building on a cliff under a sunset sky.

Sierra de Tramuntana
Mallorca

8

A photograph of a snowy mountain landscape in the Pyrenees. Sunlight filters through the trees, creating a hazy, golden atmosphere over the snow-covered slopes and evergreen forests.

Pirineos, Los valles occidentales/
the wester valleys

24

A photograph of a natural gallery, showing a close-up of water splashing and creating intricate, white, lace-like patterns against a dark background.

Galería Natural
Natural Galery

36

CONTENTS



Tras el objetivo
Behind the Lens 40



Múltiples exposiciones
Multiple exposure 60



Pinceladas
Brushstrokes 78



Susurros de la naturaleza
Sighs of the nature 94

Sierra de Tramuntana, Mallorca

Marcos Molina

www.marcosmolina.com

La sierra de Tramuntana —el espacio natural más extenso de las islas Baleares— es la Mallorca más genuina y alejada de los tópicos, donde extensos espacios de naturaleza intacta vibran en todo su esplendor. Inagotable fuente de inspiración y agraciada por una luz extraordinariamente favorecedora, esta isla dentro de otra custodia sus tesoros celosamente a la espera de mostrarse a todo entusiasta dispuesto a dejarse cautivar y dedicarle tiempo y empeño. A través de mi visión personal, me gustaría mostrar esta región de la isla que descubrí a muy temprana edad y que ha constituido mi particular “estudio fotográfico” durante las tres últimas décadas.

Sierra de Tramuntana — the largest natural area in the Balearic Islands — is the most genuine and least stereotypical Mallorca, where there are vast natural spaces in all their splendour. A boundless source of inspiration and favoured by an extraordinary light, this island inside an island harbours its treasures jealously, waiting to give them up to anyone who is willing to put in the time and the effort. I would like to show you this region of the island through my own personal vision, I discovered it very young and it has become my own private “photo studio” over the last three decades.



A pesar de sus discretas dimensiones, la sierra de Tramuntana sorprende al fotógrafo de naturaleza por su diversidad paisajística, singular estética y las múltiples posibilidades creativas que brinda, bien por el frecuente contrapunto del mar — su principal particularidad—, por el potencial que ofrece su compleja e intrincada orografía y por las hermosas tonalidades que la luz mediterránea confiere al paisaje.

En el corazón de la cordillera se hallan las montañas más elevadas y las simas más profundas. Las monumentales gargantas del torrent de Pareis y torrent del Gorg Blau —verdaderas joyas geológicas— drenan las aguas intermitentes del abrupto núcleo central de la sierra, en un kilométrico sistema de angostos cañones, pozas, saltos y cascadas. El sinuoso cauce se abre paso al pie de murallones verticales de 300 metros de altura, desembocando en el mar ante un majestuoso circo de peñascos. Una particularidad de esta región montañosa la encontramos en las peculiares texturas que la erosión fluvial ha tallado caprichosamente sobre la roca caliza, creando laberintos de afiladas y curiosas formaciones rocosas que excitan la imaginación del observador. Las cumbres de la zona, como el puig de l'Ofre (1.090 m.) o el puig de Massanella (1.367 m.) invitan a disfrutar de amplios panoramas aéreos que abarcan gran parte de la mayor balear.

Despite its reduced size, the Tramuntana Sierra is a pleasant surprise for nature photographers thanks to its landscape diversity, unique appearance and the multiple possibilities it offers. It offers a contrast between the sea, its main characteristic, and the potential of its complex and intricate mountain terrain with the beautiful colours offered by the Mediterranean light.

The heart of the mountain range harbours the highest peaks and deepest gorges. The huge Torrent de Pareis and Torrent del Gorg Blau gorges, veritable geological wonders, drain the water from the steep central core of the mountains, a kilometre of narrow canons, pools, waterfalls and cascades. The winding river makes its way passed vertical 300 meter walls, opening out into the sea through a majestic circle of rocky outcroppings. A peculiarity of the region are in the characteristic textures that water erosion has carved from the limestone rock, creating sharp, twisting rock formations that ignite the viewer's imagination. The area's peaks, such a Puig de l'Ofre (1.090 m.) or Puig de Massanella (1,367 m.) allow viewers to enjoy vast aerial panoramas and views of most of the largest of the Balearic Islands.





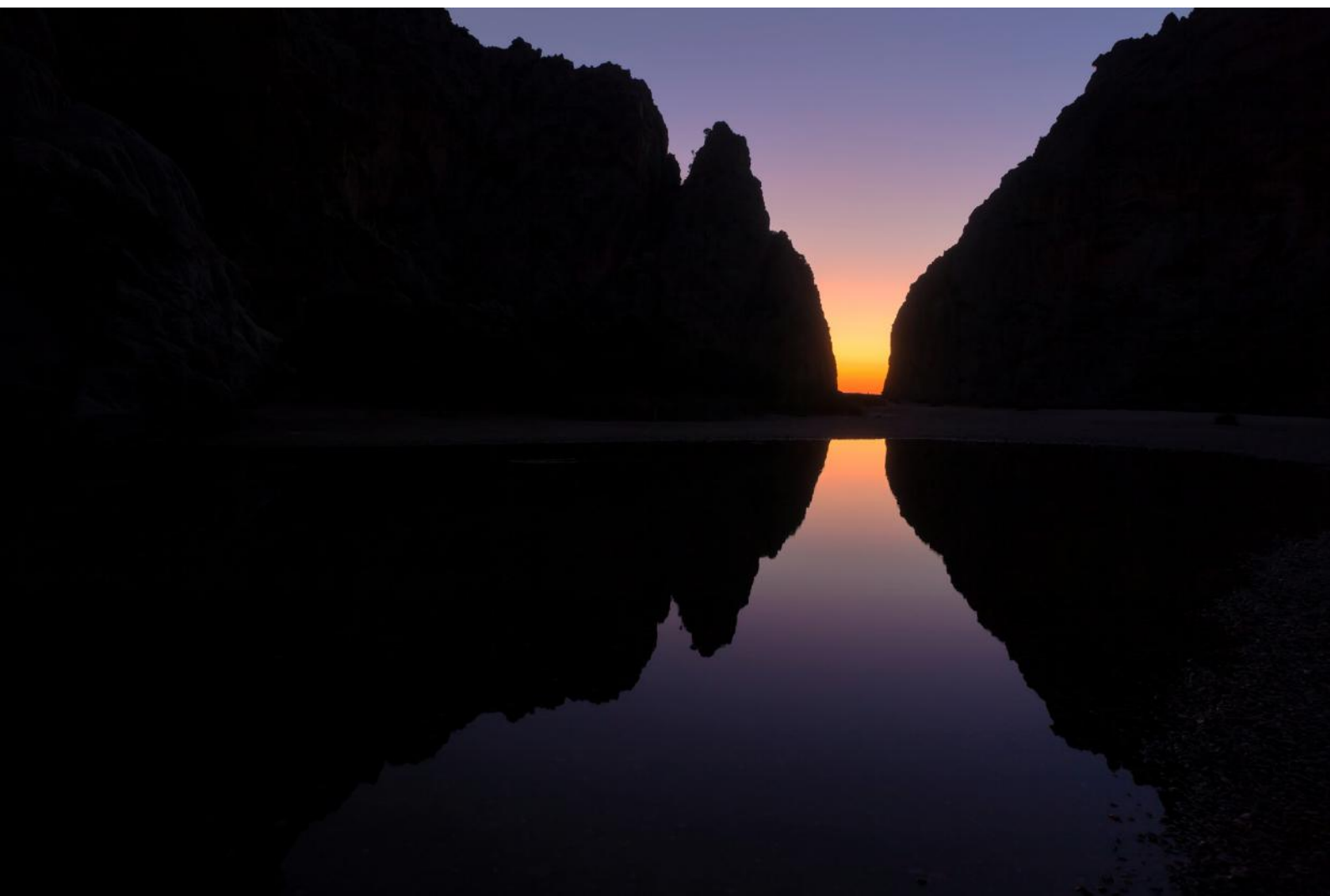


A lo largo y ancho de la sierra, las tortuosas e inquietantes formas de los imperturbables olivos milenarios recuerdan más a esculturas que a seres vivos.

La sierra de Tramuntana se extingue al norte en un apoteosis de exuberante naturaleza: la península de Formentor. El ambiente mediterráneo queda espléndidamente sintetizado en este suntuoso jardín natural de roca y pinar extendido sobre un fondo de cielo y mar siempre cambiante. La variedad y calidad de motivos, la escasa presencia de elementos artificiales y la meteorología especialmente dinámica de esta zona hace de este enclave un

The length and breadth of the sierra boasts tortured and striking shapes of the thousand year old olive trees that appear more like sculptures than living things.

The Tramuntana Sierra runs to the lush Formentor Peninsula. The Mediterranean environment is beautifully represented by this lush garden of pines and rock that extends from the sky to the ever-changing sea. The variety and quality of subjects, the lack of artificial elements and the changing weather of the area make



destino recurrente. La sensualidad de las calas cristalinas de fondos turquesa circundadas por robustos pinos contrastan con el dramatismo de los acantilados desplomándose sobre las olas. Contemplar el conjunto de Formentor al alba u ocaso desde cualquier relieve cercano es obsequiarse con una de las experiencias visuales más gratificantes que pueden vivirse en Tramuntana.

En la accidentada costa norte, los relieves se precipitan al mar unas veces como suaves pendientes boscosas —Valldemossa, Deià, Sóller—, otras como inmensos extraplomos —Escorca, Pollença—.

it a place worth going back to. The sensual crystal clear waters of the coves with their turquoise blue depths surrounded by tall pines that contrast with the cliffs plunging into the waves. Viewing Formentor at dawn or dusk from any high point is to treat oneself to one of the most amazing sights in the Tramuntana.

The rocky northern coast meets the sea in gentle forested slopes such as Valldemossa, Deià, Sóller—, or others plunging cliffs such as Escorca and Pollença.





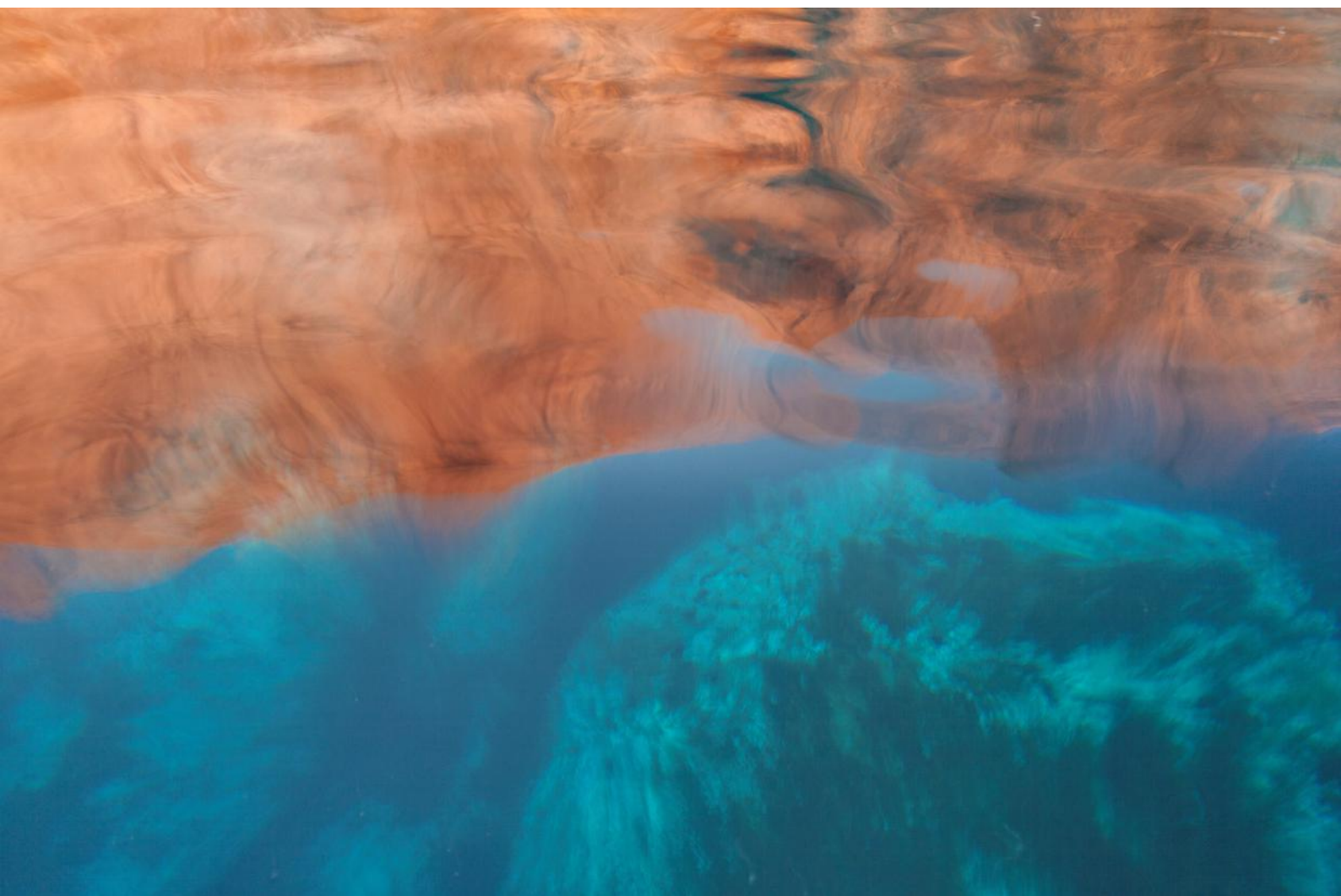


Este litoral de 90 km. es una sucesión de ensenadas y pintorescos accidentes geográficos, cada uno con su propio carácter. El itinerario del “Camino de los Pintores” por las seductoras marinas en cala Deià o la plasticidad rocosa de la punta Galera en Pollença son algunos ejemplos de motivos con gran juego escénico y de luz.

El invierno, la estación más atractiva para el paisajista, trae verdor a la montaña, cielos azules y buena visibilidad. Esporádicas nevadas en enero o febrero representan oportunidades fugaces para retratar la Mallorca más desacostumbrada.

This 90 km coastline is made up of a series of coves and picturesque geographical features, each with its own personality. The “Camino de los Pintores” (Painters Walk) route or the seductive marinas of Cala Deià cove or the beautiful rock of Punta Galera in Pollença are just some examples of the great variety of landscape and light.

Winter, the most attractive season for the landscape photographer, brings greenery, blue skies and clear visibility. Sporadic and infrequent snows in January and February are fleeting opportunities to portray an uncommon image of Mallorca.









Ocasionales vendavales de Mestral o Tramontana desatan violentos temporales marítimos que azotan la costa con sorprendente dureza, exhibiendo escenas de gran fuerza visual. El verano se distingue por la prolongada sequía y monotonía meteorológica. El velo lechoso de la persistente calima atmosférica degrada la transparencia del aire y apaga los colores. No obstante, al actuar como filtro neutral, favorece la fotografía de contraluces y del disco solar cerca del horizonte.

Mallorca es el paraíso de la hora dorada y Tramuntana es un excelente lugar para disfrutarla. Hay días en particular cuando la luz al atardecer adquiere una cualidad tan especial que alcanza la categoría de mágica. Durante breves minutos, debido a

Occasional storms bringing Mestral or Tramontana winds bring wild and violent seas that batter the coast with surprising harshness, offering very striking landscapes. Summer is characteristically boring and dry in terms of weather. The milky veil of the constant haze dulls colours and makes for poor visibility. However, it acts like a neutral filter, allowing for backlit shots and good pictures of the sun on the horizon.

Mallorca is a paradise at dusk, and Tramuntana a great place to view it. Some days the evening sun acquires such a special tint it's almost magical. For just a few minutes, due to the ever-present limestone, the landsca-



la omnipresente roca pálida caliza, el paisaje parece arder al teñirse de un bello tono anaranjado rojizo fotográficamente desafiante. El reflejo de los brillos dorados sobre el azul cobalto de la calmada superficie marina nos recuerda, una vez más, que aquí, la montaña es inseparable del mar.

pe acquires a beautiful reddish-orange tone which is a challenge to photograph. The reflection of the golden highlights on the cobalt blue sea is another reminder that the sea is inseparable for the mountain here.

“¡Esa luz, esa luz, es imposible captarla!”

— Joaquín Sorolla (“el pintor de la luz”), cala Sant Vicenç, Pollença, 1919

“That light, it’s impossible to capture that light!”

— Joaquín Sorolla (“the painter of light”), cala Sant Vicenç, Pollença, 1919



Pirineos, los valles occidentales

The western valleys of the Pyrenees

Iñaki Larrea

<http://www.fotografialarrea.es/>

<https://www.facebook.com/fotografialarrea>

En la parte oeste de los Pirineos, existen unos valles abruptos y escondidos en los cuales hay una infinidad de recursos naturales y paisajísticos.

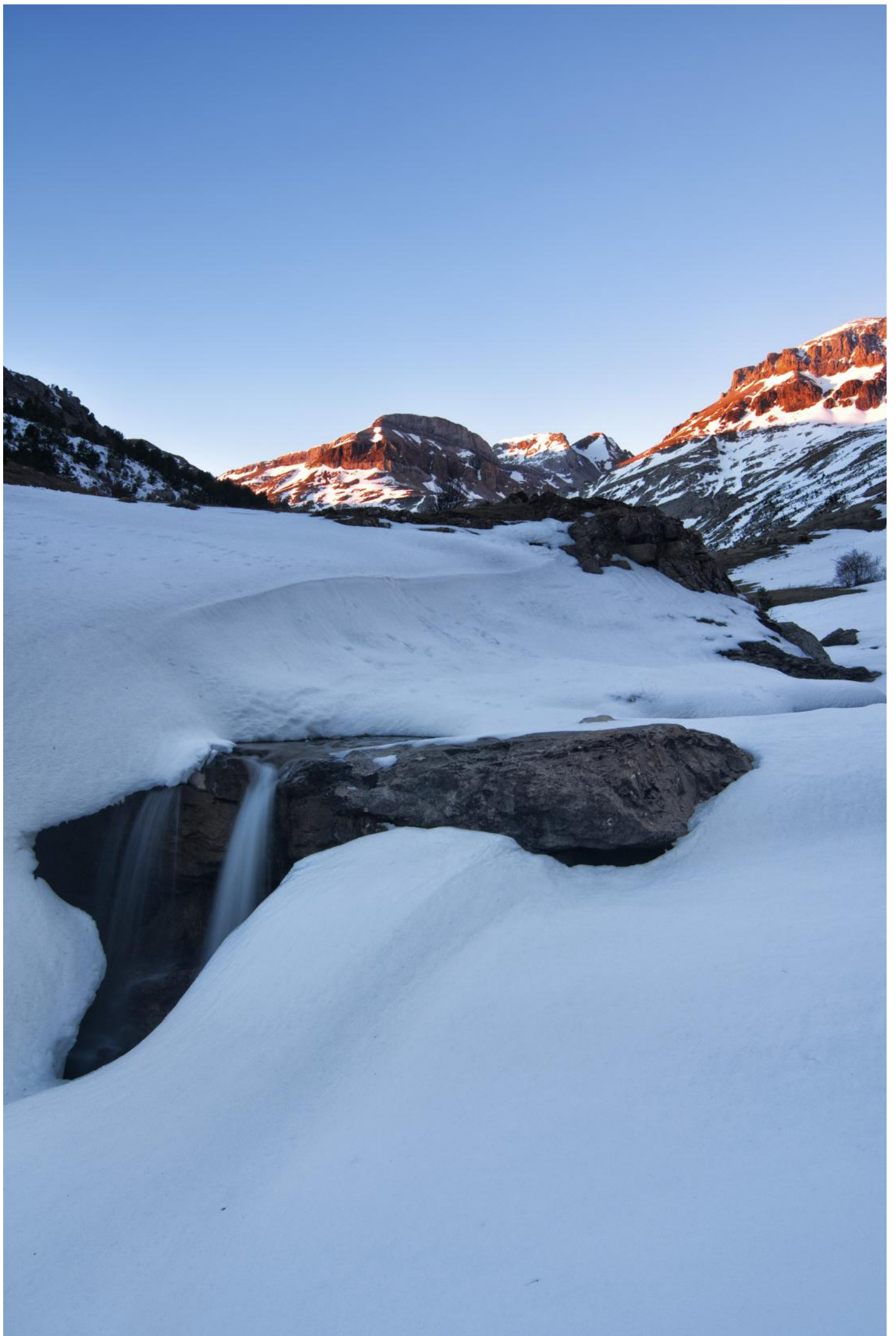
Aquí presento una selección de mis capturas en diversas incursiones a Oza, Lescún, Belagua, Larra... y otros lugares tan próximos como distantes, y a veces tan poco valorados.

Pequeños paraísos en los que recrearse y disfrutar de un entorno natural como son los valles occidentales pirenaicos.

In the western Pyrenees there are steep, hidden valleys with a countless number of natural landscapes.

In this article I showcase some of my photographs from trips to Oza, Lescún, Belagua, Larra... and other places close by, that are often overlooked.

Small corners of paradise to enjoy nature.











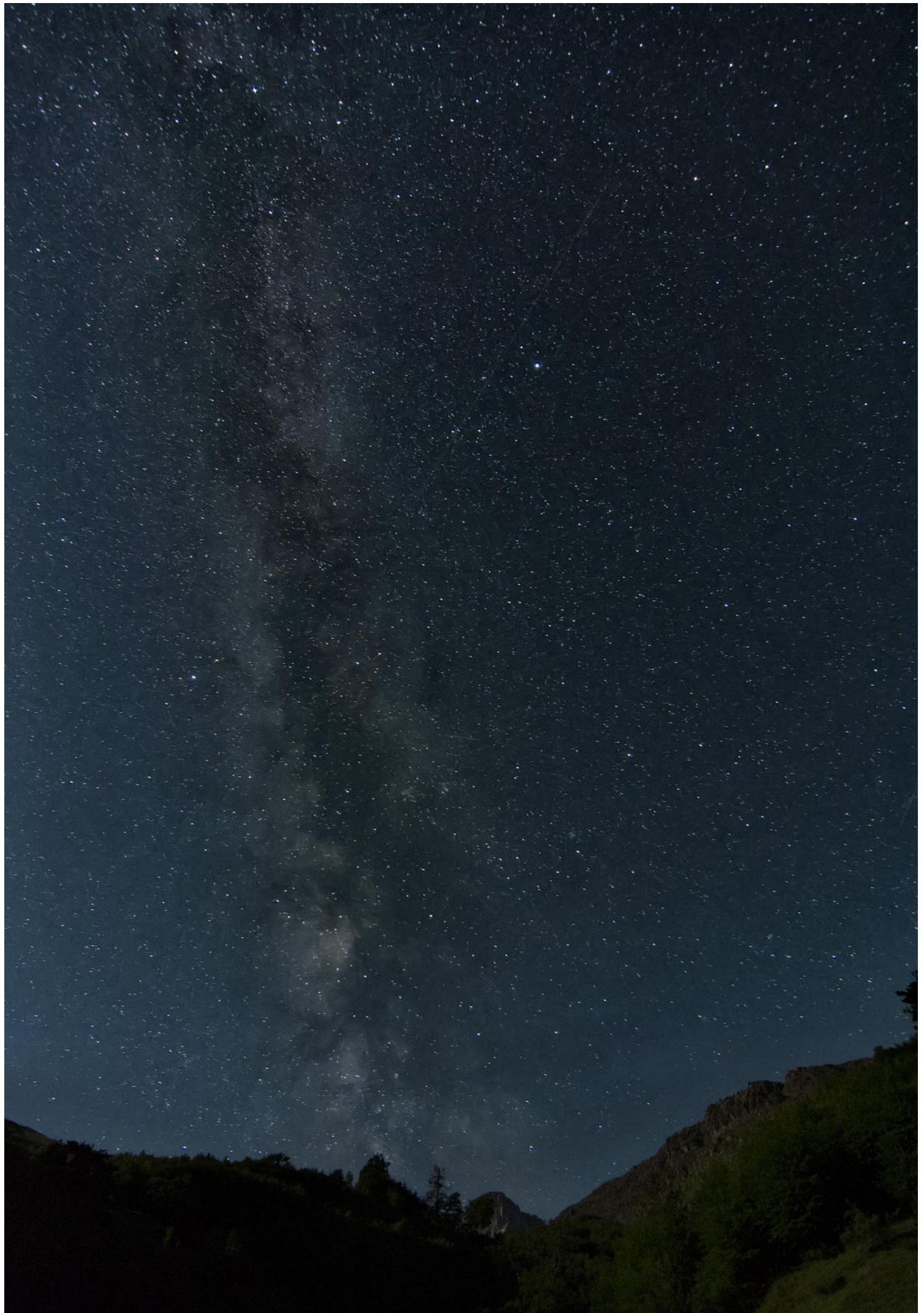












Galería natural



Útimas luces - Javier Sánchez

Natural gallery



Así da gusto- Juan Santos Navarro

Galería natural



Siluetas - Arkaitz Morales

Natural gallery



ice face - Javier Alonso Torre

Tras el objetivo

Behind the lens

Juan Carlos Muñoz

<http://www.artenatural.com/>



Una cámara fotográfica es su mejor herramienta para contribuir a la conservación de la naturaleza mundial.

Sus fotos de paisajes resultan emblemáticas. Mientras que con las de animales abre una ventana de aire fresco a los ecosistemas.

A camera is his best tool to contribute to conserving nature. His landscape photographs are emblematic. While his wildlife photography brings a breath of fresh air to the photography of ecosystems.

Amante empedernido de los rincones más salvajes del planeta no deja de añadir una visión artística a cada fotografía tomada.

Concursos fotográficos tales como Nature's Best, BBC Wildlife Photographer of the Year, GDT European Wildlife Photographer of the Year, Asferico, Glanzlichter, Emotion Ailes han reconocido su pasión fotográfica.

‘Siendo biólogo de formación di el salto a la fotografía por culpa de mi pasión por la naturaleza. Para mi la biodiversidad es un placer y una riqueza en la que me sumergo cada vez que estoy en el campo. Un mundo pletórico que trato de captar de manera artesanal en mis fotos.’

Desde niño, cuando pasaba los veranos en casa de la abuela, la naturaleza, ese entorno lleno de vida, era una constante fuente de fascinación.

Con los años y las horas de campo todos esos animales que tanto me atraían fueron tomando nombre, los ríos dibujándose, los árboles y plantas separándose según las estaciones y las montañas fueron cobrando fuerza como una meta cada vez más accesible.

He his passionate about the wildest corners of the earth and brings an artistic vision to all his shots.

He has been awarded prestigious awards such as Nature's Best, BBC Wildlife Photographer of the Year, GDT European Wildlife Photographer of the Year, Asferico, Glanzlichter and Emotion Ailes.

“I originally trained as a biologist and went into photography because of my love of nature. For me biodiversity is a pleasure and a treasure that I delve into each time I go out in the field. A world full of delights that I try and capture in my photographs.”

Since I was a child spending summer at my grandmother's, I was fascinated by nature and my surroundings, so full of life.

As the hours and the years went by in the countryside, those animals that I was so drawn to began to be named , the rivers mapped, the trees and plants divided depending on the seasons and the mountains began to be a ever more accessible challenge.

Cuando decidí estudiar Biología me dejé guiar por mi pasión por lo natural. Solo estaba haciendo lo que me había gustado de siempre. Me sentía como esos jirones de niebla que tanto me atraen y que son incapaces de desprenderse de los árboles y cumbres en los que se enganchan.

Con el conocimiento universitario llegó el compromiso. No tenía voz propia, tampoco palabras para expresarlo pero si mi primera cámara fotográfica, la herramienta con la que me sentía sin miedo para captar esa naturaleza que me tenía fascinado. Solo mostrándosela a los demás a través de mi visión lograría cautivarlos. Después podría callar.

Han pasado una veintena de años desde entonces y ya siento que esa pasión será compañera permanente en mi anhelo por mostrar la naturaleza a través de imágenes. Mi obra no tiene la dialéctica para denunciar sino para resaltar lo natural frente a lo artificial. Y hoy que las artes se funden no puedo distinguir entre pintura y fotografía, arte y ciencia sino que pretendo poner de manifiesto la esencia y la conciencia del entorno. Tratando de excitar la mirada del observador pero con el intento de hablar a su mente.

When I decided to study biology I was led by my passion for nature. I was just doing what I'd always loved. I felt like those strands of mist I'm so drawn to and that are unable untangle themselves from the tree tops and mountain peaks they get caught on.

With my university studies came commitment. I did not have a voice of my own, nor words to express myself with, but I had my camera, the tool I felt confident with to capture the natural world that fascinated me so. I could only captivate others by showing them my vision of nature. Then I could be silent.

Twenty years have passed since then I my passion has been by loyal companion in my yearning to show nature through my images. I work isn't intended to campaign for something specific, but to highlight the natural versus the artificial. Nowadays that the limits of the different art forms are blurred, I can't distinguish between painting and photography, art and science, but I hope to advocate for the essence of our surroundings and for greater awareness of them. Striving for my images to be something exciting to look at, but also speaking to people through them.

Para ello he recorrido incensamente todos los continentes. He viajado extensamente por toda América, me he adentrado en los confines africanos, he buscado los rincones más salvajes de la vieja Europa, me he impregnado de los ritmos con que se vive en los países asiáticos, me he dejado seducir por las antiguas culturas de Oriente Medio y he alcanzado lugares tan lejanos como la Antártida o el Gran Norte del mundo Ártico.

I have travelled all the continents incessantly to do this. I have travelled extensively through the Americas, been to the far reaches of Africa, searched in the wildest corners of Europe, been lulled by the soft rhythms of Asia, seduced by the ancient cultures of the Middle East and reached such far flung places as the Antarctic and the far Arctic north.



¿Cómo te iniciaste en la fotografía de naturaleza?

Es una pregunta complicada de responder porque no hay un momento concreto. Siempre me ha gustado el campo y la naturaleza. De niño daba paseos por el monte y desde jovencito lo hacía con una cámara fotográfica. Así que el iniciarme en la fotografía no fue una decisión premeditada, no decidí que quería dedicarme a esto, sino que fue algo gradual y natural. Soy biólogo de formación, estoy vinculado a la naturaleza y siempre me ha gustado retratar lo que veía. Inicialmente me dediqué a fotografiar aves y en la actualidad hago todo tipo de fotografía de naturaleza y de viajes.

¿Quiénes han sido tus referentes fotográficos?

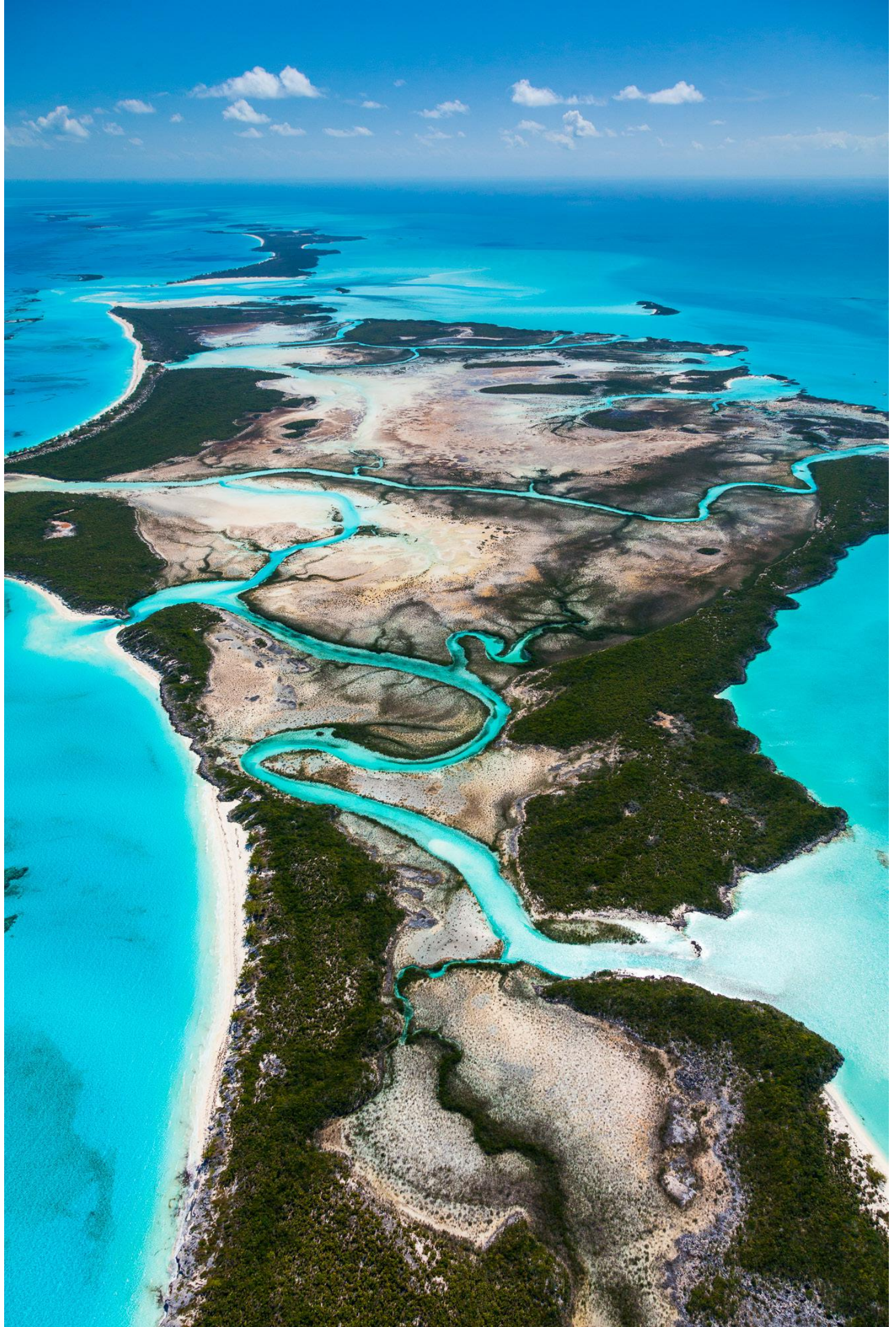
Ahora mismo es muy sencillo tener referentes y seguir a determinados fotógrafos gracias a internet, pero cuando yo empecé no existía este tipo de facilidades y la única forma de fijarte en alguno de los fotógrafos de aquella época era mediante libros y revistas. Yo seguía fundamentalmente los trabajos de fotógrafos españoles como Juan Antonio Fernández, en paisaje, y Antonio Camoyán, en fauna. Más tarde conocí los trabajos de José Luis González Grande, uno de los referentes históricos de la fotografía de naturaleza en España, que vivía en Extremadura, zona con mucha fauna, y publicaba en la revista Periplo. Posteriormente tuve acceso a las imágenes de Frans Lanting, Art Wolfe y David Muench, a través de revistas y libros. En la actualidad hay muchos que me gustan en diversas disciplinas, pero me entero de sus trabajos a través de concursos, premios y revistas internacionales a las que estoy suscrito.

How did you start in nature photography?

It's hard to answer, because there was no definitive time. I've always loved nature and the countryside. When I was a kid I walked a lot in the country, and since I was young I did so with a camera. So getting into photography wasn't a premeditated decision, I didn't decide I wanted to make a living as a photographer, it was a gradual and natural process. I trained as a biologist, I'm linked to nature and I have always liked portraying what I see. I originally started doing bird photography and now I do nature and travel photography.

Which photographers have influenced you?

Nowadays it's very easy to have a set of photographers who influence you and you follow online, but when I started that didn't exist, the only way of seeing other people's work was through books and magazines. I followed the work of Spanish photographers such as Juan Antonio Fernández, for landscape, and Antonio Camoyán for wildlife. Later I discovered the work of José Luis González Grande, one of the greats of nature photography in Spain who lived in Extremadura, an area with a lot of wildlife, and who published in Periplo magazine. Then, I discovered the work of Frans Lanting, Art Wolfe and David Muench, through magazines and books. Currently I like a lot of photographers, from many different fields, but I find out about their work through competitions, awards and international magazines I subscribe to.



Lo cierto es que no sigo a ningún fotógrafo en concreto si bien me interesan más en general aquellos que tienen una trayectoria consolidada.

¿Qué intentas captar y transmitir con tus fotos?

Quizás esa pregunta se la deberías hacer a los que compran o ven mis trabajos. Me gusta lo que hago, me apasiona, y la naturaleza es belleza. El arte fotográfico me permite plasmar y transmitir esa belleza. Espero que alguien que vea mis fotos le parezca también maravillosa y sirva para ponerla en valor y conservarla. En mis imágenes intento incluir varios aspectos, el primero de ellos el divulgativo y conservacionista, e intento hacerlo de forma creativa, no simplemente como una postal, y el resultado es el arte que hay en mis fotografías y en la naturaleza. No hago manipulaciones en mis imágenes, pero sí presento lo que hay de una forma a veces creativa, pero siempre respetando la realidad. El problema de mucha manipulación es que da pie a que cambie la esencia de lo que ves, y eso, como yo lo entiendo, no es justificable en fotografía de naturaleza.

¿Cuánta importancia le das a la planificación en tu proceso fotográfico y cuánta a la inspiración?

Hay dos tipos de trabajos en los que me concentro. Unos son los reportajes que hago fuera del entorno en el que vivo. Salgo unos días y para ellos necesito realizar una planificación básica que tiene en cuenta fechas, presupuestos, qué tipo de entorno y fauna me voy a encontrar... y a partir de ahí, una vez en las localizaciones, improviso sobre la base de lo que me encuentre porque la naturaleza es muy cambiante.

To tell the truth I don't follow any one specific photographers, although I'm interested in those with a long-standing career.

What do you try to capture and transmit with your photographs?

Maybe you should ask the people who buy and see my work. I love what I do, I'm passionate about it, nature is beauty. Photography allows me to capture and transmit that beauty. I hope that those who view my work will also see how amazing nature is and it'll contribute to its conservation. I try and include several aspects in my images, firstly conservation awareness raising and secondly creativity, for it not to be a simple post-card image, and the result of those two is my art and nature. I don't manipulate the images, although I do present things creatively, although always respecting reality. The problem with a lot of manipulation is that you change the essence of what you see, and for me that isn't justifiable in nature photography.

How much importance do you give to planning the photographic process and how much to inspiration?

I focus on two kinds of jobs. The first is the reportages I do away from where I live. I travel for a few days and I need to plan basic things such as dates, budgets, the terrain and wildlife I'm going to encounter... and from there I improvise, once in the field, because nature is very changeable.



Me gusta un sitio y voy a ver qué me encuentro. Y luego están las fotos que hago cerca de casa, y como tengo más tiempo y suficientes recursos creativos pues no me es necesaria mucha planificación. Hago viajes, paisaje, fauna, macro... según lo que me encuentro utilizo un material u otro.

¿Cómo organizas tus sesiones fotográficas?

Para un viaje de varios días, tienes que hacer una planificación obligatoriamente, y tienes que contar con un guía o alguien local que conozca la zona y te solventa determinados problemas. Vas un tiempo limitado y tienes que organizarte bien. El año pasado, por ejemplo, en Lofoten fuimos buscando auroras boreales, pero el tiempo no nos acompañó y las fotografías nocturnas eran inviables, así que tuvimos que improvisar. Intento ser lo más versátil y flexible posible, pero siempre vengo satisfecho de mis viajes. Hay que aprovechar al máximo las oportunidades que te encuentras una vez que sales de casa.

¿Entre fotografía de paisajes o del mundo animal, con cuál te sientes más cómodo? ¿Qué diferencias fundamentales destacarías en la forma de afrontar un tipo u otro?

Me siento cómodo en las dos situaciones que comentas, no tengo preferencias por una u otra. Cambia la planificación (fundamentalmente, para el paisaje hay que planificar la época del año y para la fauna más cosas además de la época) y también el equipo a utilizar.

If I like a place I go and see what I can find. And then there are the photographs I take close to home, and since I have more time and enough creative resources I don't need to plan things too much. I do travel, landscape, wildlife and macro photography... depending on what I find I do one thing or the other.

How do you organize your photography sessions?

For a trip over several days, you have to plan and contact a guide or someone who knows the area to solve certain problems you may find. You have a limited amount of time and you need to organize well. Last year, for example, I was searching for the aurora boreal, but the weather was terrible and night photography was impossible, so we had to improvise. I try to be as versatile and flexible as possible, but always come back happy from my trips. You have to make the most of all the opportunities you find when you're out and about.

What are you most comfortable with, wildlife or landscape photography? What would you say are the main differences when tackling these differences?

I'm just as comfortable with both, I don't have special preferences. The planning process changes (essentially it means planning for seasons when doing landscape and other things for wildlife) and the type of kit you take with you.

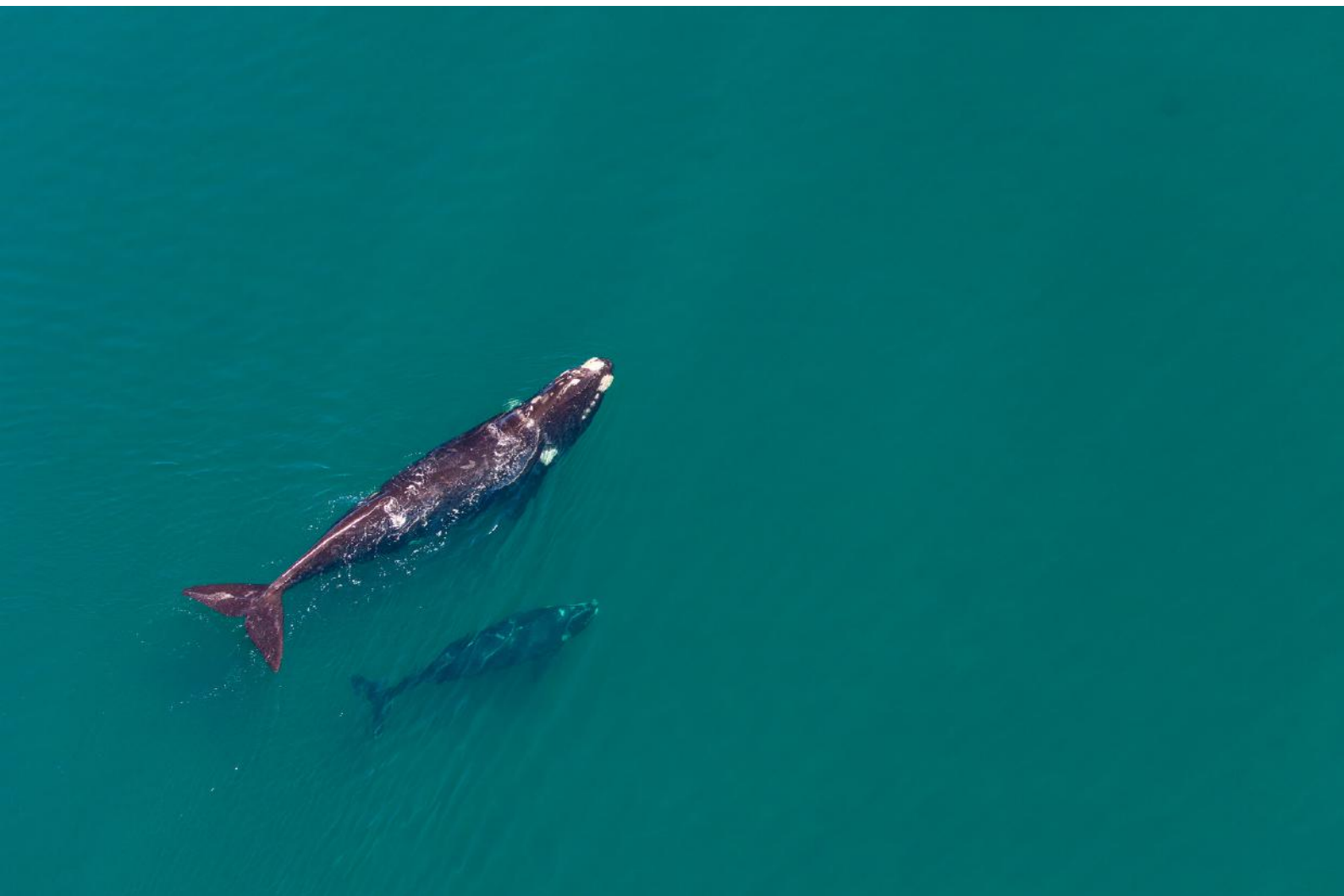






Resulta más cómoda la fotografía de paisaje porque no necesitas equipos grandes y sofisticados. En principio, con un gran angular y un teleobjetivo corto tendrías suficiente. En la de fauna sí te hace falta un equipamiento más específico y con más peso y volumen, a menos que te dediques a fotografiar especies muy confiadas a las que te puedas acercar. En muchas ocasiones tienes largas horas de espera en hides, lo cual es a veces frustrante pero a la vez reconfortante cuando obtienes resultados. En la fotografía de paisaje, muy mal se tiene que dar la salida para no tener algún resultado satisfactorio.

Landscape photography is more comfortable because you don't need huge amounts of kit. In theory, a wide angled lens and a short telephoto is enough. For wildlife photography you need more specific, weightier and bulkier kit. Unless you're taking pictures of animals that aren't worried about humans getting close. Many times you have to wait for long periods of time in hides, which is sometimes frustrating but very gratifying if you get results. In landscape photography you almost always come home with something.



¿Cuál es esa fotografía soñada que aún no has conseguido?

Afortunadamente son muchas, y eso forma parte de la pasión. Me pongo objetivos constantemente, y cada vez que consigo un objetivo me propongo otro nuevo. Antes con el uso de películas teníamos más limitaciones, sobre todo de tipo económico, pero ahora con la fotografía digital puedes solventar muchos problemas lo cual permite plantearte nuevos objetivos y experimentar con nuevas ideas. Dicho esto, nunca he estado en Australia y es un continente al que me haría ilusión viajar y fotografiar. También espero poder fotografiar los dragones de Komodo, en el viaje que realizaré a Indonesia en Septiembre de este año.

What dream shot have you yet to take?

Fortunately there are many, that's the great thing about this profession. I'm always setting myself challenges, and every time I get what I want, I set myself another. In the past with film cameras we were very limited, especially in economic terms, but now with digital you can get round these limitations allowing us to set ourselves new challenges and experiment with new things. Having said that, I've never been to Australia and I'd love to go and take pictures. I also hope to photograph Komodo dragons, I'm travelling to Indonesia in September of this year.





Y de las que has realizado, ¿tienes alguna favorita?

Tengo muchas que sin ser quizás las más brillantes sí tienen para mí un aspecto sentimental, como es quizás las imágenes que he realizado de los gorilas de montañas, por tener que volver varias veces a realizarlas. La foto del elefante en Borneo ha trascendido más que otras (con ella Juan Carlos fue premiado con el segundo premio en la categoría de especies amenazadas en el BBC Wildlife Photographer of the year 2009) y me transmite otras sensaciones. En mi caso la valoración no tiene que ver con el resultado final ni con los premios sino con las vivencias que he pasado. Es la diferencia de trabajar por encargos, en los que realizas imágenes de lo que te piden, o ser freelance, como es mi caso, en el que fotografío lo que me gusta y viajo a los lugares en los que puedo desarrollar mi estilo fotográfico.

¿Cuál es tu mejor recuerdo fotográfico?

No soy una persona nostálgica, tengo muy buenos recuerdos pero no sabría decantarme por uno en concreto.

En el momento en el que realizamos esta entrevista (julio 2014) encontramos en tu página web, www.artenatural.com, varios viajes fotográficos planificados a Botswana, Indonesia, Islandia y la meseta del Colorado en EEUU ¿Qué es lo que más te ha cautivado para elegir estos destinos? ¿Cuáles son tus motivaciones principales para dedicar parte de tu tiempo a esta actividad?

En primer lugar me gustaría indicar que yo no realizo “talleres fotográficos”, destinados principalmente a enseñar fotografía, sino “viajes fotográficos”, destinados más bien

And do you have a favourite photograph from those you've taken?

I have many, maybe the best among them have sentimental value for me, like the shots of mountain gorillas, since I had to go back and try several times. The Borneo elephant shot has got more attention than others (Juan Carlos won the endangered wildlife category for the BBC Wildlife Photographer of the year 2009) and it means a lot to me. For me it's not the acclaim or the result that means something to me but the experiences I lived in getting the shot. It's the difference between being on the payroll and being told where to go and what to shoot, and being freelance, like me, and travelling to where you want to discover your own style.

What is your favourite memory of photography?

I'm not nostalgic, I have great memories but I couldn't pinpoint one of them.

At the time of this interview (July 2014) we've found on your website www.artenatural.com, several planned photo trips to Botswana, Indonesia, Iceland and the Colorado Plateau. What has enchanted you most about these places? What are your motivations for devoting yourself to this kind of trips?

Firstly, I'd like to be clear, I don't do “photography workshops”, to teach photography, but photography trips to practice photography and share a hobby.

a practicar la fotografía, y en los cuales se comparte una afición. La función del viaje es fotografiar y aprender practicando, diseñando y planificando el viaje de forma optimizada tanto en el tiempo como con los recursos económicos disponibles para obtener las mejores fotos en las mejores localizaciones.

Antes organizaba viajes para mí solo, y ahora incluyo a otras personas, muchos de ellos amigos míos, como fue en el caso de las Galápagos. Los destinos los elijo por su interés y por ser necesario y compatible ir con más gente, para que resulten rentables y poder compartir recursos. Por ejemplo, en algunos casos es necesario alquilar un helicóptero o un barco, pero eso no lo puedes hacer a menos que vayas en grupo. Los viajes que organizo son de grupos reducidos, de 3-4 personas hasta 10, dependiendo de la logística necesaria para cada viaje en particular.

¿Cuál sería tu localización favorita si decidieras perderte con tus cámaras durante un par de meses?

Hay muchas, demasiadas. Para fauna, quizás África y para paisajes los parques nacionales de EEUU. Los viajes a la Antártida o al Ártico serían tanto para fauna como para paisaje. Indonesia también es una zona espectacular. No sé, he repetido y repetiría en muchos de ellos: Patagonia, Namibia, Costa Rica, Islandia, Perú,... España, también es un país maravilloso para los amantes de la fotografía de naturaleza, pero tiene muchas limitaciones burocráticas. Normalmente me decanto más por lugares en los que pueda permanecer unos 15 días, prefiero hacer más viajes al año aunque sean más cortos. Australia sería de los sitios que me gustaría ir en el futuro. Cada año me planteo varios viajes, pero siempre surgen nuevos destinos. Cada viaje

The idea is to practice and learn, having a trip designed to optimize your time and money to get the best shots in the best locations.

I used to plan trips only for myself, but now I include others, many of them my friends, like when we went to the Galapagos. I choose destinations based on their interest and because it's necessary and possible to go in a group, to lower the overall price and share costs. For example, sometimes you have to rent a helicopter or a boat, you can't do that unless you go as a group. I organize trips for small groups, 3-4 people up to 10, depending on the logistics of each trip.

Which would be your favourite location to get lost with your camera for a few months.

There are so many, too many. For wildlife maybe Africa, and for landscape the National Parks in the US. The trips to the Arctic and Antarctic for wildlife and landscape. Indonesia is also amazing. I don't know, I've gone back and will go back to many of them. Patagonia, Namibia, Costa Rica, Iceland, Peru,... Spain, is also a marvellous place for nature photography enthusiasts, but there is too much paperwork. I prefer to stay for around 15 days in each place, and I prefer to do more trips a year, even if they are shorter. I'd love to go to Australia in the future. I plan several trips a year but there are always new destinations. Each trip teaches you a great deal.



te aporta una gran fuente de conocimiento. Conoces sitios y personas que te abren posibilidades para nuevos viajes.

¿Crees que tu estilo fotográfico ha evolucionado con los años? ¿Si es así, en qué sentido?

Creo que la esencia de mi estilo es la misma. Mis imágenes tienden a ser muy sencillas, sin grandes alardes tecnológicos ni técnicos. Pero ahora incluyo más elementos creativos que voy desarrollando dependiendo del momento.

¿Qué consejo darías a los que están empezando?

Tengo claras cuáles son mis virtudes, pero no sabría decirte de forma específica cuáles deberían ser las de otros. En general, creo que deberías ser un apasionado de tu trabajo, que te guste lo que vas a hacer y ser respetuoso con la naturaleza, y por otro lado ser paciente, sobre todo con la fotografía de fauna. Pero sobre todo, observar, observar y observar, pero no copiar. En todo caso que cuando veas fotos de otros, éstas te sirvan como fuente de inspiración.

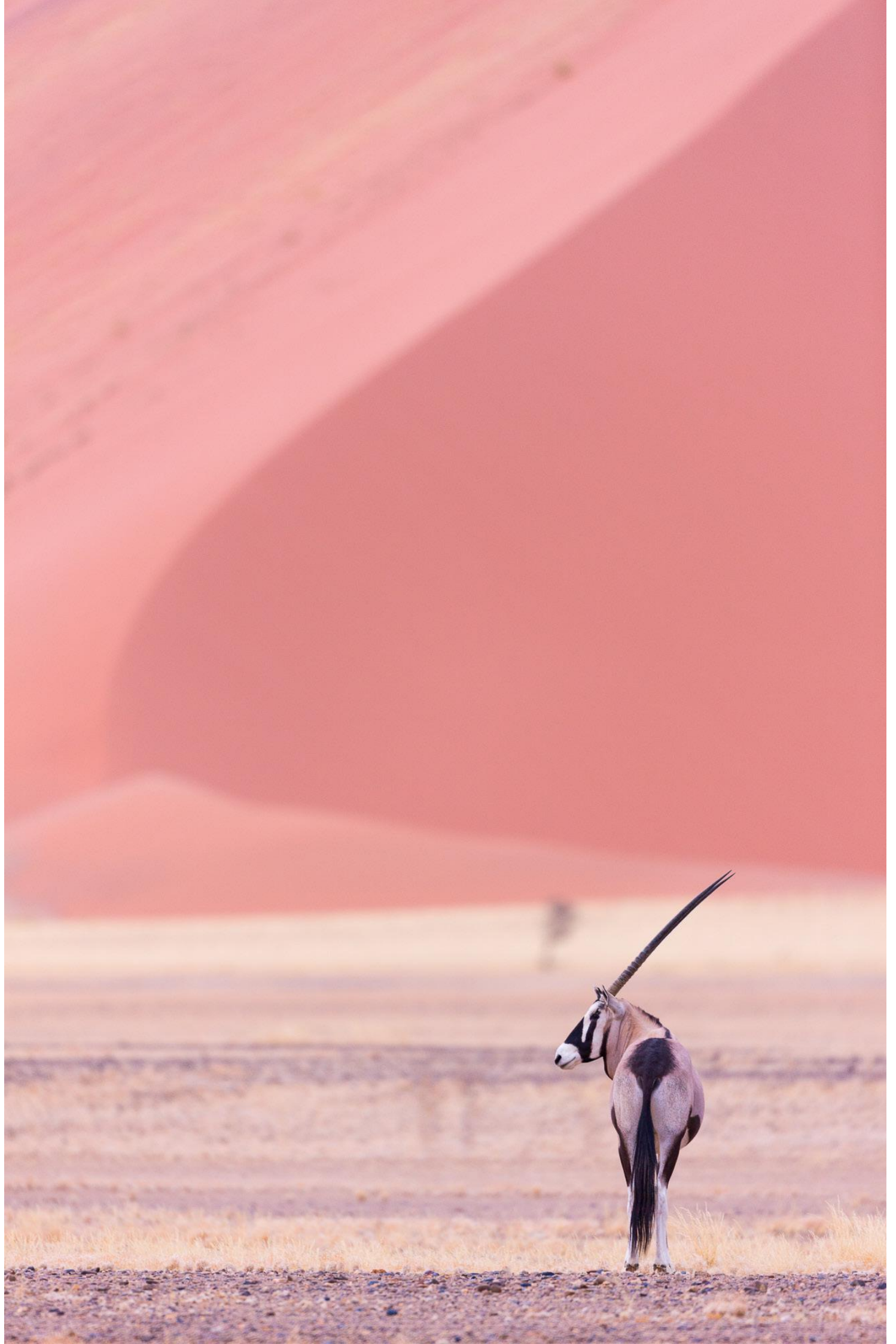
Getting to know more places and people opens up new possibilities.

And do you think your photography style has changed over the years? If so, how?

I think the essence of my style is unchanged. My images tend to be very simple, without too much technology or technique. But now I include more creative elements that I've included as time goes by.

What advice would you give to people who are starting out?

I know what my virtues are, but I couldn't tell you what others should do. In general, I think you should be passionate about your work, enjoy what you do and respect nature, especially when doing wildlife photography. But more than anything, observe and observe, but don't copy. You should use others' work as inspiration,



Multiples exposiciones en cámara

In-camera multiple exposure

Uge Fuertes

<http://www.ugefuertes.com/>

“Con la aparición de cámaras digitales que permiten las multiples exposiciones, se abre un abanico de posibilidades para la creatividad y la experimentación; en el presente articulo os cuento lo que he ido aprendiendo sobre estas técnicas”

“With the event of digital cameras which allow multiple exposure, a world of possibilities opens up for creativity and experimentation, I will tell you what I’ve learnt about them in this article”



Ya en analógico podíamos disfrutar de las dobles exposiciones; fotos que nos resultaban atractivas e imposibles. La mayoría de las pruebas eran animales nocturnos con la luna llena al fondo y cosas así. El método era fotografiar los dos motivos sin pasar el carrete, cuidando que la composición fuera correcta.

Hoy día son muchos los modelos de cámaras de gama media y alta que van incorporando estas opciones en sus menús y también aplicaciones para móviles que podemos descargarnos para entrar en ese mundillo. Todo lo que intentamos hacer en cámara está claro que también puede hacerse con programas informáticos, pero ese es otro tema.

Las cámaras tienen varios modos de fusión de la luz: aditiva, media, clara y oscura. Yo suelo usar más los dos primeros y con ellos suelo solventar la mayoría de situaciones. Una opción muy interesante es poder seleccionar de las ya grabadas en tarjeta una imagen sobre la que superponer la siguiente; esto nos permite guardar en cámara fotos que pueden servir de fondos.

Las opciones de trabajo son variadas, estas son algunas de ellas.

We already had the chance of taking double-exposure photographs in the days before digital, producing images that we found both attractive and impossible. The majority of the times people tried this technique was with nocturnal animals with the full moon in the background and things like that. The method was based on exposing two subjects without winding the film forward, making sure the composition was right.

Nowadays, many mid to high range cameras feature this option in the menu and there are also mobile phone apps that you can download to try out this technique. All that you can do in-camera can obviously also be done using software programs, but that's another story.

Cameras have several ways of overlaying light: additive, medium, bright and low. I tend to use the former two and I usually get by in most situations. Another interesting option is being able to select images from a memory card to superimpose on others, this allows us to save images to use as backgrounds.

There are many ways to work, here are a few of them.



Doble enfoque.

El primer paso que podemos dar para trabajar con dobles exposiciones es variando el enfoque. Hay varios casos en los que podemos utilizarlo. Para el caso de la foto del Gran Pavón, en una primera foto enfocamos la mariposa y la iluminamos y en una segunda toma enfocamos a las estrellas dando una larga exposición. Con este sistema ganamos profundidad de campo. Este tipo de imágenes puede hacerse perfectamente en una sola toma moviendo el anillo de enfoque en el transcurso de una larga exposición.

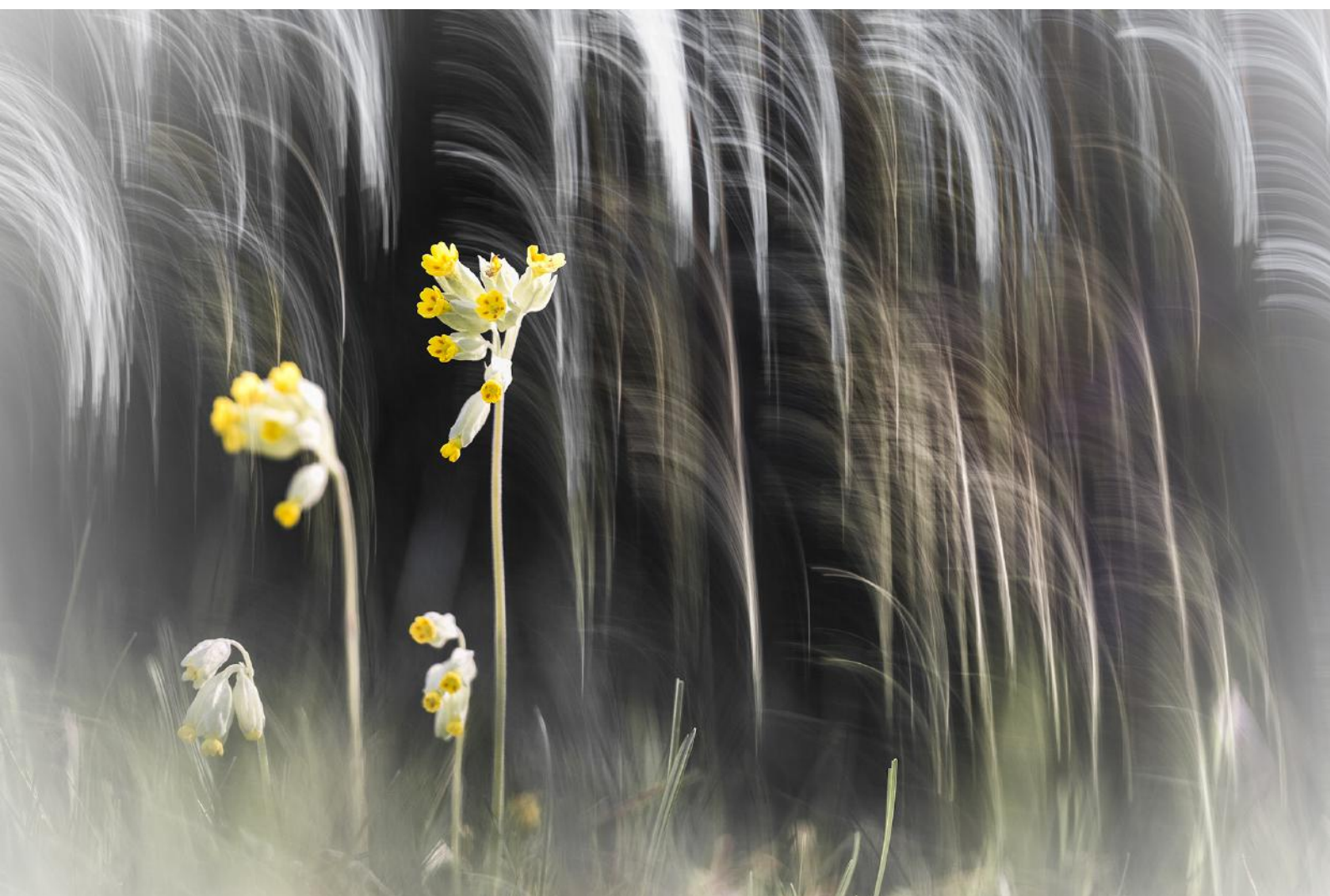
Double focus.

The first step we'll need to work with double exposures is varying the focus. There are several situations where we can use it. In the case of the image of the Great Peacock Moth, we need to first focus on the moth and light it and in the second shot focus on the stars with a long exposure. This way we gain depth of field. This type of images can be done in one shot by moving the focus rings over a long exposure.



Otra opción interesante es repetir un macro con diferentes focos, osea enfocar una foto y superponer la siguiente desenfocada.

Another interesting option is repeating a macro shot with different focus points, focussing one photograph on another unfocussed one.







Sujeto y fondo

Otro campo de experimentación viene siendo la realización de fotos sobre los que superpondremos un sujeto posteriormente.

Los elementos utilizados para fondos pueden ser muy diversos y abundan los barridos. Los barridos pueden ser de todo tipo, contraluces de hojas, árboles, flores o cualquier otra cosa que se nos ocurra.

Para que las luces puedan sumarse bien, es conveniente que el sujeto se superponga sobre un trozo de la fotografía de fondo en el que predomine el color negro o tenga una luz uniforme. Para la consecución de estas fotos de fondo es aconsejable usar contraluces que favorecen el contraste y los claroscuros en la imagen. En esos oscuros es donde es más fácil sumar un sujeto posteriormente.

La fotografía del sujeto debe tener pocas elementos que distraigan y es aconsejable que la parte posterior sea oscura o no con mucha luz para que al sumar las luces con la foto del fondo no salgan mezcladas.

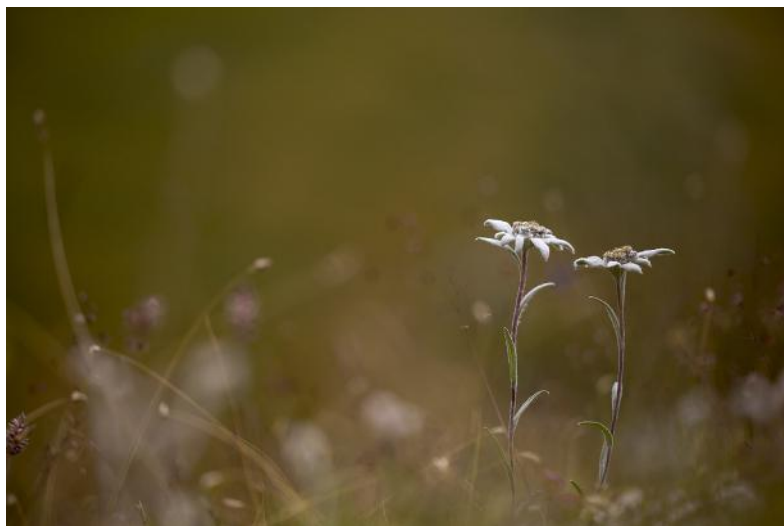
Subject and background

Another field to experiment with is taking shots and then superimposing the subject later on.

We can use many different types of backgrounds, although panning shots are preferred. Panning shots can be of many things, backlit leaves, trees, flowers or anything we wish.

For lights to be overlaid well, the subject should be superimposed on a part of the a lot of black or a regular lighting. For these kinds of images it's preferable to use backlighting that improves contrast and and favours light and dark elements. It's in the dark areas where it's easiest to include the subject later on.

The photograph of the subject should have few distracting elements and I recommend the background be dark or with little light so the light elements added later are not affected.





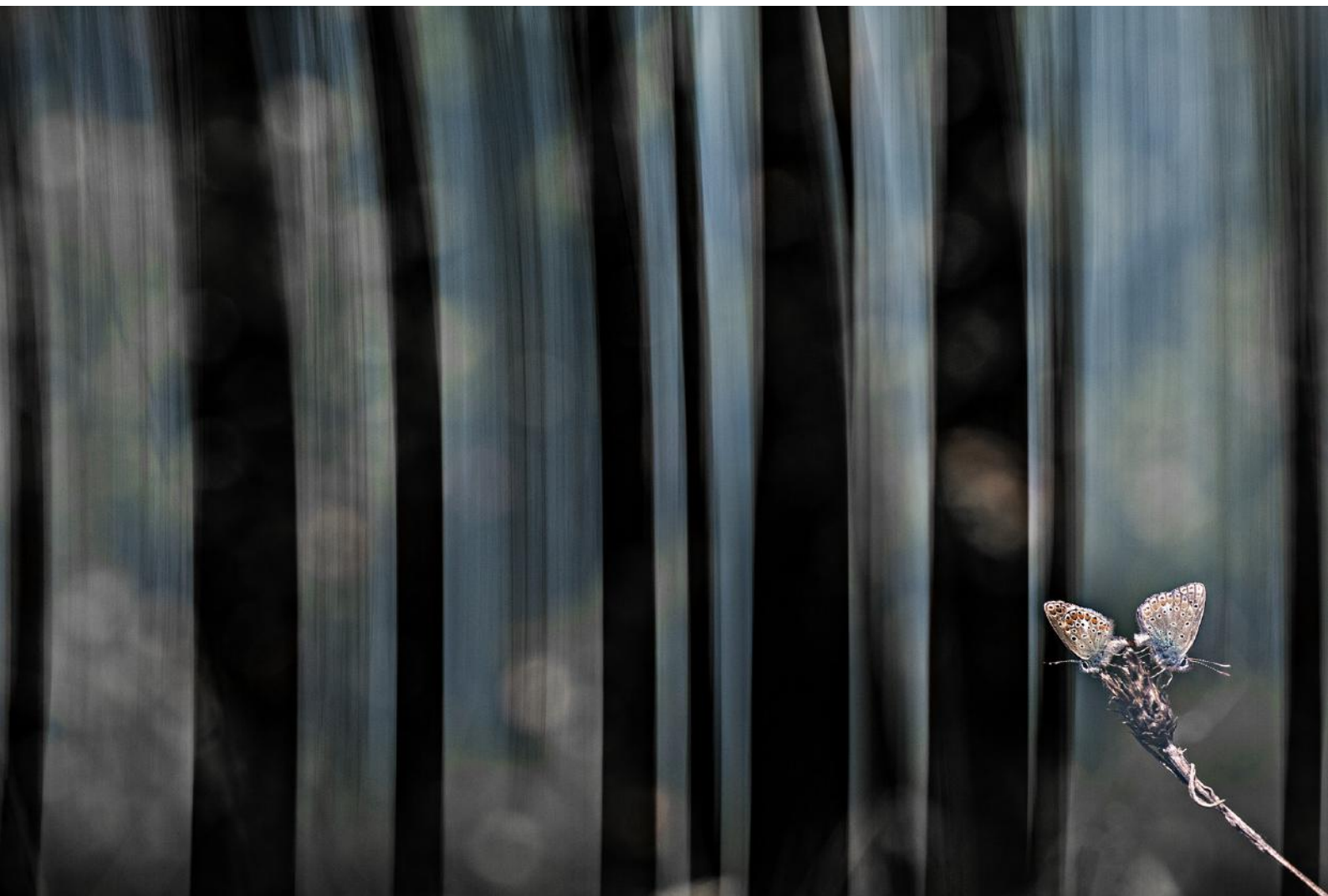


En la foto de este Edelweis, el fondo se consiguió en una atardecer a contraluz usando una lenta exposición fotografiando unas plantas de esparto. Las zonas mas oscuras de la escena son el lugar ideal para superponer el sujeto.

Podemos utilizar el sol o la luna como fondos y también extrapolar estas técnicas a la fotografía de aves, mamíferos o fotografía social. Las posibilidades tienen el mismo limite que la propia imaginación

For the image of this edelweiss, the background was taken in the evening with long exposure of backlit halfah grass flowers. The darker parts of the image are the best place to put the subject.

We can also use the moon or sun as a background and extrapolate this technique to bird, mammal and social photography. The possibilities are as limitless as the imagination.







Múltiples exposiciones

Una vez controlada la técnica para usar dos exposiciones en una, podemos dar otro paso y seguir incluyendo fotografías hasta el infinito y más allá.

La fotografía de este chinche está compuesta por once exposiciones diferentes. Nueve de ellas son un contraluz del animal utilizando la luna menguante. Las dos siguientes son barridos para añadir color a la toma final.

En el caso de esta imagen de los chopos en realidad es un solo árbol que he ido componiendo en cuatro tomas para que no se superpongan y creen una composición mezcla entre surrealista y creíble.

Multiple exposures

Once we have mastered the technique of using two exposures in one shot, we can take the next step and continue to include an infinite number of shots.

The image of this shield bug is made up of eleven different exposures. Nine of them were a shot of the insect backlit by the moon. The following two were panning shots to include some colour in the final image.

In the case of image of The Poplars, it's just a tree I have composed in four shots which are not superimposed and create a surreal but believable image.







Carlos Javier Teruel

<http://500px.com/CarlosJTeruel>

Mi nombre es Carlos Javier Teruel.

Nací en Murcia y me inicié en la fotografía hace muchos años de la mano de mi padre, con su vieja zenit 11. Empecé a conocer este maravilloso mundo de la fotografía, el revelado, el cuarto oscuro y los químicos. Pero estando en la universidad, tuve de vender todo mi equipo fotográfico y pasaron años sin hacer fotos..... Hasta que en una navidad, mi querida esposa me regalo una nikon F55 y retomé de nuevo la fotografía. Años después vino mi primer cuerpo digital y con ello mi proceso de aprendizaje se agilizó. Y así, hasta ahora que sigo aprendiendo.

No me considero un fotógrafo profesional, no me gano la vida haciendo fotos. Para mi la fotografía es una afición que me ayuda a acercarme a la naturaleza y visitar sitios maravillosos, que puedo inmortalizar en mis instantáneas.





Carlos Javier Teruel

<http://500px.com/CarlosJTeruel>

“My name is Carlos Javier Teruel.

I was born in Murcia and I started in photography many years ago, introduced to it by my father and his old Zenit 11. I started with this marvellous world of photography, developing and the dark room with its chemicals. But when I was at university I had to sell my kit and spent years without taking pictures. Until one Christmas, my lovely wife gave me a Nikon F55 and I got back into photography. Years later, I got my first digital camera and my I started learning faster. And on it went, I'm still learning.

I don't consider myself a pro, I don't make a living taking photographs. Photography is a hobby that helps me get close to nature and visit amazing places that I can immortalize in my shots.













Nacho Grande

<http://500px.com/nghorchatita>

Me llamo Nacho Grande y nací en Madrid hace 35 años.

Descubrí la fotografía bastante “tarde”. Hace 3 años me compré mi primera réflex de iniciación, pero en poco tiempo tuve que cambiar a una cámara que me ofreciera más posibilidades.

Mis fotos están más orientadas al paisaje de larga exposición diurna y nocturna, tanto en la naturaleza como en el ámbito urbano, sobre todo por la sensación de calma e impaciencia que me produce el hecho de estar capturando un momento único, que no puedo ver al instante y del cual no puedo saber si será lo que quiero transmitir o no.

Influido por la vena artística de mi madre, pintora, intento que mis fotos tengan un “impacto global” buscando, mediante la composición, que la imagen ofrezca algo más. Para mí, una fotografía es un todo, no solo partes que emocionen mientras otras no ofrecen nada.

En mi caso, no tengo fotógrafos concretos cuya obra me haya marcado. Intento recoger todos los matices de aquellos que, por sus fotos, me llaman más la atención. Creo que al final cada fotógrafo tiene que plasmar su propia identidad, dejar su huella, puesto que el momento que vivimos haciendo una foto es personal y único.

Agradecer a Carlos y Félix su infinita paciencia conmigo, sus consejos y su tiempo, sin los cuales no hubiera llegado hasta aquí.





Nacho Grande

<http://500px.com/nghorchatita>

I am Nacho Grande and I was born in Madrid 35 years ago.

I discovered photography quite late in life. I bought my first entry-level SLR camera three years ago, but I soon switched to something more advanced, offering me greater responsibilities.

I generally take long exposure, night time and daytime landscape photography, both nature and urban. I enjoy the sense of tense calm I get from capturing a unique moment and not being able to view it immediately, having to wait to see if it's what I wanted or not.

Influenced by my mother's artistic leanings, she was a painter, I strive for my photographs to have a global impact, for the image to offer something more through my composition. For me photographs are everything, not just parts that excite while other don't.

No specific photographs have influenced me directly. I try and focus all the nuances of those who capture my attention with their photographs. I believe that in the end each photographer should leave his mark on his photographs, since each moment lived when taking the shot is personal and unique.

I'd like to thank Carlos and Félix for their infinite patience, their advice and their time, without which I would not be where I am today.

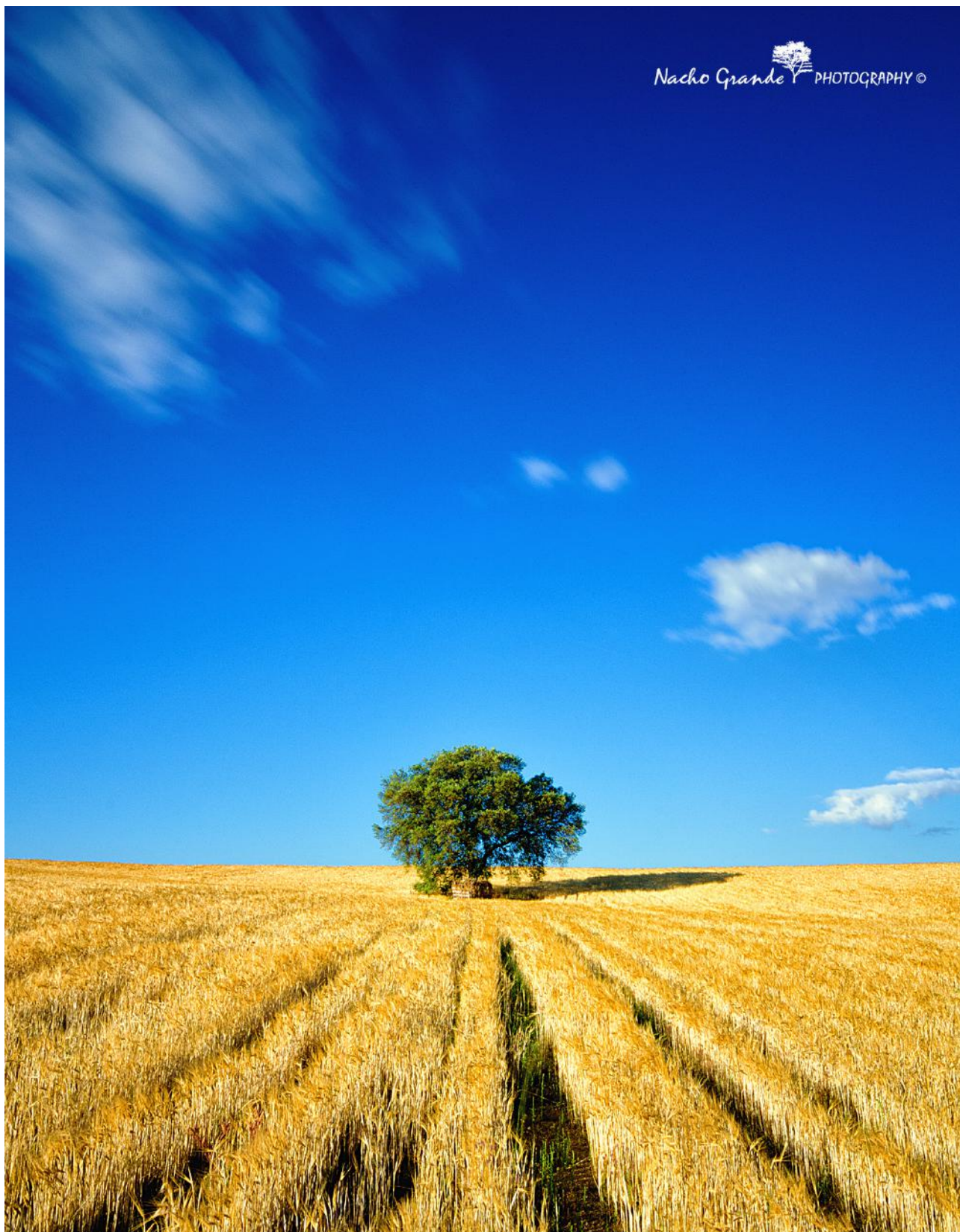


Nacho Grande  PHOTOGRAPHY ©





Nacho Grande PHOTOGRAPHY ©





Nacho Grande  PHOTOGRAPHY ©



Susurros de la naturaleza

Sighs of nature

Javier Alonso Torre

<http://javieralonsotorre.com/>

Acuérdate de respirar

Esta frase no es mía, es de una buena amiga en este mundo de la fotografía. Estábamos contándonos nuestros próximos destinos fotográficos. En mi caso se trataba de Islandia. Un lugar muy fotografiado, hipervisitado por los amantes de la fotografía de naturaleza. Tras diez años viendo fotos del lugar y deseando poder acercarme por fin llegaba el momento. Ojalá hubiese podido ir antes cuando no era tan conocido, pero la economía de cada uno va marcando estas cosas. El caso es que mi mayor temor era llegar allí, tras tanta espera, tan ansioso de capturar mi visión y a la vez tan influenciado por la visión de otros, y no disfrutar de la experiencia.

¿La respuesta?, simple. “acuérdate de respirar”.

Una vez hecho esto todo es más fácil, es como una especie de yoga fotográfico. Fuera presión. Olvídate de hacer fotones, olvídate de futuros likes. Ni siquiera pienses en como procesarás la imagen. Todo eso es secundario.

Disfruta de lo que tienes delante, intenta comunicarte directamente con el paisaje, con las experiencias que este te transmite, con las emociones.

Simplemente “acuérdate de respirar”

Gracias Marta.



Remember to breathe

These aren't my words, they belong to a good friend of mine. We were discussing our next photography destinations. In my case it was Iceland. It's a very photographed place, frequently visited by nature photographers. After ten years seeing shots of the place and wanting to go, it's finally time to go. I wish I could have gone before, when it wasn't so well known, but one's personal financial situation is what it is. My fear was that I would get there, after waiting so long, so anxious to capture my vision of the place and so influenced by other people's, that I wouldn't enjoy the experience.

The answer? Simple. Remember to breathe.

Once you've done this, it's all easier, it's like yoga photography. Let go of the pressure. Forget about taking masterpieces, forget about "likes". Don't even think about how you're going to edit the photo. It's all secondary.

Enjoy what you have in front of you, try to communicate directly with the landscape, with the experiences it transmits, with the emotions.

Simply "remember to breathe".

Thanks Marta.





FOTOGRAFÍA DE NATURALEZA Y PAISAJE

LNH

NATURE AND LANDSCAPE PHOTOGRAPHY

LNH es una revista sin ánimo de lucro basada en la creatividad y trabajo desinteresado de sus miembros y colaboradores. Si quieres colaborar en siguientes números con tus fotografías o reportajes no dudes en ponerte en contacto con nosotros.

yfaerin@hotmail.com

LNH is a non-profit-making magazine based on the disinterested creativity and work of its members and collaborators. If you want to collaborate in following numbers with your photographs or articles do not hesitate to put in touch with us.

yfaerin@hotmail.com

<http://revistalnh.blogspot.com/>